

# Protokoll fra styremøtet i Språkrådet 30. juni 2008

*Til stede:* Ida Berntsen, Jan Olav Fretland, Tor Fuglevik, Ottar Grepstad, Marit Hovdenak (varamedlem), Lars Rottem Krangnes (varamedlem) og Helene Uri (varamedlem)

*Forfall:* Jan Hoel, Silje Solheim Karlsen og Magni Øvrebotten

*Fra sekretariatet:* Klara Bøe (administrasjonssjef) (unntatt sak S 6.5/08), Sylfest Lomheim (direktør) og Eilov Runnestø (rådgiver) (unntatt sak S 6.5/08)

*Møtested:* Språkrådet, Observatoriegata 1 B, Oslo

*Møteleder:* Berntsen

*Referent:* Runnestø

*Møtetid:* Kl. 13.00–18.00

## *Sakliste:*

### Vedtaksaker

- S 6.1/08 Foreløpig protokoll fra styremøtet 24. april 2008
- S 6.2/08 Omarbeidet protokoll fra styremøtet 25. februar 2008
- S 6.3/08 Vedtaksprotokoll eller referat fra styremøtene?
- S 6.4/08 Stortingsmelding om ny språkpolitikk. Notat fra direktøren
- S 6.5/08 Tilsetting av ny administrasjonssjef. Innstilling fra direktøren
- S 6.6/08 Benevnelse for den valgte sekretariatsrepresentanten i styret. Hva innebærer dette vervet?
- S 6.7/08 Regnskap per 31. mai 2008
- S 6.8/08 Virksomhetsplanen 2008, status
- S 6.9/08 Publisering og omlegging av *Språknytt*
- S 6.10/08 Tiltaksliste for 2008, status
- S 6.11/08 Etablering av språkpolitisk kontaktgruppe
- S 6.12/08 Språkprisjuryen – oppnevning av nytt medlem
- S 6.13/08 Rosings språkpris – ny juryleder
- S 6.14/08 Bør 10. årstrinn i grunnskolen ha eksamen i begge målformer i norsk samme dag? (Jf. Eventuelt S 5.1/08.)
- S 6.15/08 Invitasjon fra Nynorsk kultursentrum til å legge styremøtet 11. september 2008 til Ivar Aasen-tunet

### Informasjonssaker

- S 7.1/08 Prioriterte oppgaver for administrasjonssjefen
  - S 7.2/08 Personalsaker
  - S 7.3/08 Brev fra styreleder til departementet etter møtet 24. april mellom statssekretæren og Språkrådets styre, jf. S 3.3/08
  - S 7.4/08 Språkdagen 2008
  - S 7.5/08 Fra arbeidet i fagrådene
  - S 7.6/08 Omdømmeundersøkelsen
  - S 7.7/08 Språkbanken, status
  - S 7.8/08 Mållovsarbeidet
  - S 7.9/08 Protokoll fra telefonmøtet mellom styrelederen og direktøren, tiltakslista 2008
  - S 7.10/08 Annen informasjon
- Eventuellsaker

## Vedtakssaker

### S 6.1/08 Protokoll fra styremøtet 24. april 2008

**Sakspapir:** Foreløpig protokoll fra møtet

**Vedtak:** *Den vedlagte protokollen ble godkjent.*

### S 6.2/08 Protokoll fra styremøtet 25. februar 2008

**Sakspapir:** Omarbeidet protokoll (endringer i S 1.1/08 og S 1.6/08 jamført med protokollen slik den ble lagt fram på styremøtet 24. april)

**Vedtak:** *Den vedlagte protokollen ble godkjent.*

### S 6.3/08 Vedtaksprotokoll eller referat fra styremøtene

**Sakspapir:** Notat 13. juni fra sekretariatet vedlagt utdrag fra sakspapiret til og referatet fra sak S 28 på styremøtet 31. mai 2000

**Vedtak:** *De ansatte og allmennheten skal informeres om hvilke saker styret i Språkrådet tar opp, og hvilke vedtak som gjøres. Det føres vedtaksprotokoll fra møtene. Det kan informeres kort om hva saken gjelder, og premissene for vedtakene utformes så tydelig at det dekker informasjonsbehovet og dokumentasjon for ettertiden. Det skal orienteres om prøvevoteringer, dessuten om et vedtak ikke er enstemmig.*

### S 6.4/08 Stortingsmelding om ny språkpolitikk

**Sakspapir:** St.meld. 35 (2007–2008) *Mål og mening. Ein heilskapleg norsk språkpolitikk*  
Notat juni 2008 fra direktøren med viktige tiltak og forslag fra meldingen.  
Vedlegg: Presseklipp fra avisdebatten før meldingen ble lagt fram.

Stortingsmeldingen – også kalt språkmeldingen – ble lagt fram av kulturministeren på en pressekonferanse 27. juni 2008. Om Språkrådet står det bl.a. at det

”skal styrkjast som operativt, fagleg-administrativt samordningsorgan for ein sektorovergripande språkpolitikk. Dessutan får Språkrådet eit ansvar også for andre språk enn norsk, m.a. eit fagråd for minoritets-språk, framandspråk og språkopplæring. Språkrådet får også eit nasjonalt samordningsansvar for utvikling av og tilgjengeleggjering av fagterminologi. Det blir foreslått at oppgåvene til Språkrådet skal forankrast i lov. [...] Departementet vil gje Språkrådet klarsignal til å setja i gang med å førebu ein revisjon av rettskrivingssystemet i nynorsk.” (Fra pressemeldingen fra Kultur- og kirke departementet 27.6.08)

Det er usikkert om språkmeldingen behandles i Stortinget før etter nyttår.

S 6.5/08 Ansettelse av ny administrasjonssjef. Innstilling fra direktøren

**Sakspapirer:** Innstilling 23. juni vedlagt

- utlysingstekst
- søkerliste og utvidet søkerliste
- søknaden til den innstilte

**Vedtak:** *Styret tilsatte Karl Henrik Steinsholt som ny administrasjonssjef.*

S 6.6/08 Benevnelse for den valgte sekretariatsrepresentanten i styret.  
Hva innebærer dette vervet?

Denne saken utsettes til styremøtet 11. september.

S 6.7/08 Regnskap per 31. mai 2008

**Sakspapirer:** Regnskapstall per 31. mai vedlagt notat 18. juni fra sekretariatet  
Et ark med overordnet budsjett- og regnskapsinformasjon (utgiftsramme, inntektskrav og resultat), 1, og et med en mer detaljert budsjett- og regnskapsinformasjon, 2, ble forelagt styret.

Styret tok regnskapstallene til etterretning.

**Vedtak:** *Oppsettet i presentasjonsmåte 1 gir best oversikt og er en god styringsmodell. Det tas i bruk som regnskapsinformasjon for styret fra og med neste år. Først da er tallene sammenliknbare, slik oppsettet er nå. (Jamfør vedtaket fra sak S 3.2/08.)*

S 6.8/08 Virksomhetsplanen

**Sakspapirer:** Virksomhetsplanen  
Avvik på virksomhetsplanen per 11. juni

**Vedtak:** *Avvikene på virksomhetsplanen ble godkjent.*

S 6.9/08 Publisering av Språknytt

**Sakspapir:** Notat fra sekretariatet 2. juni

**Vedtak:** *1 Språknytt videreføres som papirpublikasjon og som elektronisk publikasjon på Språkrådets nettsider. Det skal finnes en fullstendig pdf-versjon på nettet.*

*2 I 2009 gjennomføres en nytegningsprosess som beskrevet i notatet. Mottakere som ikke leser bladet, blir tatt ut av mottakerlisten. Midlene som frigjøres pga. lavere portoutgifter, brukes til å styrke tilbudet på Språkrådets nettsted.*

*3 Samtidig med nytegningen samles det inn e-postadresser til mottakerne av Språknytt, som tilbys varsel når nye elektroniske utgaver legges ut på nettsidene. De som mottar varselet, skal senere spørres om de foretrekker å lese Språknytt bare elektronisk.*

*4 På møtet 20. november ønsker styret en oppdatering av arbeidet og orientering om hvordan nettutgaven og papirutgaven kan utfylle hverandre.*

#### S 6.10/08 Tiltaksliste for 2008, status

**Sakspapir:** Notat fra sekretariatet 24. juni med utgangspunkt i regnskapet per 1. juni vedlagt  
søknad fra stedsnavnsekretær Irene Andreassen om midler til teknisk assistanse til videreutvikling av en kvensk stednavndatabase og notat fra sekretariatet 17. juni om "Prosjekt gatenavn" i Oslo

**Vedtak:** *1 Styret bevilger kr 200 000 til fagrådet for samfunn og høyere utdanning for å undersøke språkbruk og konkurransevne i næringslivet. Dette bygger på et vedtak fra møtet 24. april om et satsingsområde som kan knyttes til stortingsmeldingen om språk.*

*2 Styret sluttet seg til den framlagte prioriteringslisten under B, jf. notatet, og satte dessuten av kr 100 000 til reservetiltaket. – Sekretariatet oppfordres til å sette ut oppdrag, styre prosjekter og bruke intern og ekstern kapasitet for å få gjort oppgavene.*

#### S 6.11/08 Etablering av språkpolitisk kontaktgruppe

**Sakspapir:** Notat 12. juni fra sekretariatet

Etter omorganiseringen har ikke Språkrådet noen organisert eller formalisert kontakt med språkorganisasjonene og de store tekstproduserende miljøene i landet, slik Norsk språkråd hadde gjennom sin rådsforsamling. Direktøren foreslår et årlig kontaktmøte med representanter fra disse miljøene. Første møte kan f.eks. legges opp som et seminar om språkmeldingen.

**Vedtak:** *Det arrangeres et språkpolitisk kontaktmøte som skissert ovenfor, høsten 2008. Møtet evalueres.*

#### S 6.12/08 Oppnevning av nytt medlem i språkprisjuryen

**Sakspapir:** Notat 2. juni fra sekretariatet

Sissel Benneche Osvold går ut av juryen for sakprosaprisen. Pål Espen Søybye er forespurt og har sagt seg villig til å gå inn i juryen.

**Vedtak:** *Pål Espen Søybye blir medlem av språkprisjuryen.*

S 6.13/08 Rosings språkpris – jurymedlemmer 2008–2009, oppnevning

**Sakspapir:** Notat 18. juni fra sekretariatet med forslag til jury  
Statutter for Rosings språkpris  
Tidligere vinnere av prisen

Rosings språkpris er et samarbeidstiltak mellom Språkrådet og Den Norske Dataforening, og er en pris for bruk av godt norsk språk på IKT-området. Prisen kan gå til en person, en organisasjon, et produkt eller en gruppe produkt som har vist at norsk er et fullverdig språk for bruk i IKT-bransjen.

**Vedtak:** *Direktøren gis fullmakt til å oppnevne jury og peke ut juryleder for Rosings språkpris for perioden 2008–2009.*

S 6.14/08 Bør 10. årstrinn i grunnskulen ha eksamen i begge målformer i norsk samme dag?

**Sakspapir:** Notat 17. juni fra fagrådet for skole og offentlig forvaltning

Med innføringen av Kunnskapsløftet kom ordningen om å ha én eksamensdag i norsk ved grunnskolen slutt. Det innebærer at elevene skifter målform, problemstilling og sjanger samme dag. Styrelederen har gjennom sekretariatet bedt fagrådet for skole og offentlig forvaltning om en uttalelse i denne saken.

Fagrådet pekte på at de finner ingen faglige eller pedagogiske argument for denne ordningen. Etter den nye læreplanen er kompetansemålene de samme for begge målformer. Men for eksamen gjelder fremdeles skillet mellom hovedmål og sidemål, og det er et uheldig språkpolitisk signal at norskfaget får halvert eksamenen.

**Vedtak:** *Styret ber direktøren kontakte Kunnskapsdepartementet for å få et møte om ordningen for avgangseksamen i norsk. Språkrådet må påpeke at denne ordningen er dårlig både pedagogisk og didaktisk, og at den svekker de to målformenes status som likestilte i norsk.*

S 6.15/08 Invitasjon fra Nynorsk kultursentrum til å holde styremøtet i september i Ivar Aasen-tunet

**Sakspapir:** Brev 3. juni fra direktør Ottar Grepstad

**Vedtak:** *Styret takker Nynorsk kultursentrum for innbydelsen og kommer gjerne til Ivar Aasen-tunet i forbindelse med styremøtet den 11. september.*

## **Informasjonssaker**

### **S 7.1/08**     Prioriterte oppgaver for administrasjonssjefen

**Sakspapir:** Notat fra sekretariatet 17. juni

Notatet var et resultat av styrets ønske (jf. sak S 3.9/08) om en oversikt over prioriterte oppgaver for administrasjonssjefen i sekretariatet.

Styret tok notatet til orientering.

### **S 7.2/08**     Personalsaker

Direktøren opplyste om

- at Torunn Reksten var tilsatt i den ledige stillingen i språktjenesten i staten etter Hanne M. Eckhoff
- at to medarbeidere i sekretariatet slutter denne høsten, Jon Grepstad per 1. september og Jostein Stokkeland per 1. oktober.

Styret tok sakene til orientering.

### **S 7.3/08**     Brev fra styrelederen til departementet etter møtet 24. april 2008 mellom statssekretæren og Språkrådets styre

**Sakspapir:** Brev 20. juni fra styrelederen til kulturminister Trond Giske

De øvrige styremedlemmene hadde tidligere fått tilsendt brevkastet med merknadsfrist og tok det nå til orientering.

### **S 7.4/08**     Språkdagen 2008

**Sakspapir:** Notat 16. juni fra fagrådet for skole og offentlig forvaltning

Styret tok saken til orientering.

### **S 7.5/08**     Fra arbeidet i fagrådene

**Sakspapir:** Fra fagråd (2) for skole og offentlig forvaltning:  
Innkalling til møte 11. juni

Frå fagråd (3) for normering og språkoobservasjon:  
Referat fra møtet 28. april 2008  
Brev fra Finn-Erik Vinje mai 2008  
Brev til Finn-Erik Vinje 9. mai 2008

Styret tok sakene til orientering.

## S 7.6/08 Omdømmeundersøkelsen

**Sakspapir:** Notat 17. juni fra sekretariatet om status for Språkrådets omdømmeundersøkelse  
Utskrift av leverandørens presentasjon på allmøte i Språkrådet (med skisse til spørsmål og spørsmålstyper i omdømmeundersøkelsen)

I samsvar med tiltaksplanen for informasjon og virksomhetsplanen skal Språkrådet i 2008 få utført en omdømmeundersøkelse. Firmaet Synovate Norway (tidligere MMI) har fått dette oppdraget. Notatet fra Språkrådets informasjonssjef redegjør for hvordan undersøkelsen er tenkt lagt opp.

Styrelederen foreslo to undersøkelser. Én som dekker en allmenn rundspørring, og én for en avgrenset målgruppe (eventuelt et representativt utvalg). Det ble ellers foreslått at direktøren kontakter en samfunnsviter (opinionsforsker) for å få råd om opplegget.

## S 7.7/08 Språkbanken – status

**Sakspapir:** Notat 16. juni fra sekretariatet, oppdatert informasjon om språkbanken

Etableringen av Norsk språkbank fra 1. januar 2009 er den største enkelt-satsingen i kroner i den nylig fremlagte stortingsmeldingen om språk. Språkbanken skal være en selvstendig enhet, som skal inneholde digitalisert tale, tekst og andre språkteknologiske ressurser og sikre at norsk kan brukes i produktutvikling og forskning innenfor IT. Jan Olav Fretland representerer Språkrådets styre i en hurtigarbeidende komité, som fram til 15. august skal justere tidligere planer, innarbeide språkbankmaterialet som ble kjøpt i 2006/2007, og skissere etableringen av Norsk språkbank fra årsskiftet med plan for ressursbruk, personell og organisering. Nærings- og handelsdepartementet, Fornyings- og administrasjonsdepartementet, Kunnskapsdepartementet og Kultur- og kirke departementet samarbeider om denne etableringen.

Styret tok saken til orientering.

## S 7.8/08 Mållovsarbeidet

**Sakspapir:** Notat 20. mai fra sekretariatet

Notatet orienterer om resultat og ressursbruk i saksbehandlingsarbeidet i tilsynet med målloven 2005–2008, (jf. sak S 1.7/08). Direktøren opplyste at arbeidet den siste tiden har lidd av personellmangel. Oversikten viser imidlertid at sekretariatet er mer à jour med mållovsarbeidet i år enn på samme tid i fjor.

S 7.9/08 Protokoll fra telefonmøtet 9. mai mellom styrelederen og direktøren, tiltakslisten 2008

**Sakspapir:** E-post 13. mai fra direktøren til styremedlemmene

Informasjonen fra telefonmøtet er arbeidet inn i andre saker på dette møtet.

**Eventuelt**

Ved slutten av møtet takket styrelederen Klara Bøe for tiden som administrasjonssjef i Språkrådet. Hun har gjort et viktig arbeid i oppstartingsfasen etter at Språkrådet ble omorganisert.

Hovdebygda, 11. september 2008

Ida Berntsen  
leder

Sylfest Lomheim  
direktør